

## CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (II): CATEDRAL DE SANTA MARÍA

### BELLS AND PEALS IN THE TEMPLES OF CALAHORRA (II): CATHEDRAL OF SANTA MARÍA

por

Rafael Puy Cristóbal\*

#### RESUMEN

Se realiza un estudio de las campanas ubicadas en la catedral de Santa María de Calahorra, de los toques tradicionales que se realizaban y de los que se continúan haciéndose en la actualidad. A raíz de la electrificación de los campanarios desarrollada en Calahorra entre los años 1969 y 1973, se acaba con la riqueza cultural de los toques manuales que a través de distintas fuentes hemos podido recuperar parcialmente.

*Palabras clave:* Campanas; Campanarios; Toque de campanas; Catedral de Santa María; Calahorra.

#### ABSTRACT

It has been made a study of the bells located in the cathedral of Santa Maria, their traditional peals and the ones that still ring. Due to the electrification of the bells towers between 1969 and 1973, the cultural wealth of the manual peals was lost, however it has been partially recovered through various sources.

*Key words:* Bells; Bell towers; Peal of bells; Cathedral of Santa Maria; Calahorra.

---

\* Amigos de la Historia de Calahorra. Email: rafa@maladanza.es

Agradezco a Concepción Pérez y Rosario León, los conocimientos que nos han transmitido a través de las entrevistas realizadas, a la gran ayuda y disposición de D. Ángel Ortega, archivero de la catedral de Calahorra y al Dr. Francesc Llop i Bayo por todo el material del que hemos dispuesto para realizar este artículo y que es fruto del trabajo de muchos años.

**C**ontinuando con el artículo realizado en el anterior número de Kalakorikos, en el que realizamos un estudio de las campanas y de los toques de las iglesias de San Andrés Apóstol y Santiago el Real de Calahorra, tratamos en esta segunda parte las campanas y los toques de la catedral de Santa María, la cual posee el conjunto de campanas más importante de nuestra ciudad. En cuanto a los toques de campana que se realizaban en la catedral de Santa María, una treintena de toques ha llegado hasta nosotros gracias a la publicación en 1882 del libro *Forma o modo de tocar las campanas de esta Santa Iglesia Catedral de Calahorra*, salvándose de esta manera, los toques litúrgicos que antiguamente se realizaban y que más adelante expondremos y explicaremos.

## 6. CATEDRAL DE SANTA MARÍA<sup>1</sup>

### 6.1 Torre campanario

Las campanas de la catedral de Santa María se encuentran ubicadas en la torre campanario de dicho templo, divididas entre los dos últimos cuerpos. Hacen un total de nueve campanas de las cuales todas están en funcionamiento. Existe una décima campana que se encuentra desmontada como consecuencia de una grieta que afecta a su sonido, y que tras la restauración del conjunto, los técnicos no vieron necesaria su recuperación, ubicándose tras su limpieza en el jardín del archivo diocesano.

La torre, situada sobre la capilla de Santa Lucía, comienza a construirse en 1465 con el patrocinio del cardenal González de Mendoza. A principios del siglo XVI, el obispo don Alonso de Castilla fue el encargado de proseguir estos trabajos y en 1528, para agradecerle este hacer, el cabildo conviene pintar sus armas en un sitio visible, lo que al final se convertiría en el escudo de piedra colocado en el quinto cuerpo. En el transcurso de este siglo no hay más referencias destacables, únicamente la reparación del chapitel en 1589 por el cantero Juanes de Salamendi. A mediados del siglo XVII todo el remate de la torre padecería un cambio definitivo, tras el levantamiento de una linterna ochavada de ladrillo rematada por un nuevo chapitel. Esta obra comienza en 1655, construyendo la linterna los albañiles Domingo de Usabiaga y Juan Ortiz, y el chapitel Juan Alonso Calderón<sup>2</sup>.

Entre los años 2005 y 2006 se realizan las obras de restauración de los tres últimos cuerpos de la torre y de las campanas. Las empresas que participan son: SOPSA S.A. encargada de la restauración de la torre y 2001 Técnica y Artesanía S.L. de las campanas, siendo encargada la dirección de la obra al arquitecto Juan Esteban Ameyugo. En esta restauración los técnicos deciden trasladar las campanas situadas en el tercer y quinto cuerpo, al cuarto y quinto cuerpo.

La torre ubicada a la derecha de la portada está construida en piedra de sillería, y consta de cinco cuerpos, los tres primeros separados por pequeñas impostas y los restantes separados por un cornisamento volado. Los cuatro primeros cuerpos son de planta rectangular

1. Continuamos con la numeración realizada en la primera parte de este artículo en Kalakorikos 18.

2. RAMÍREZ MARTÍNEZ, J. M. *Edificios religiosos en Calahorra*, p.128-129.

y el último, octogonal rematado por un chapitel piramidal, formando un conjunto con las cuatro torrecillas dispuestas en las esquinas. Los dos últimos cuerpos de la torre contienen actualmente la primera y segunda sala de campanas.



Figura 1. Torre campanario de la catedral de Santa María. Foto R. Puy.

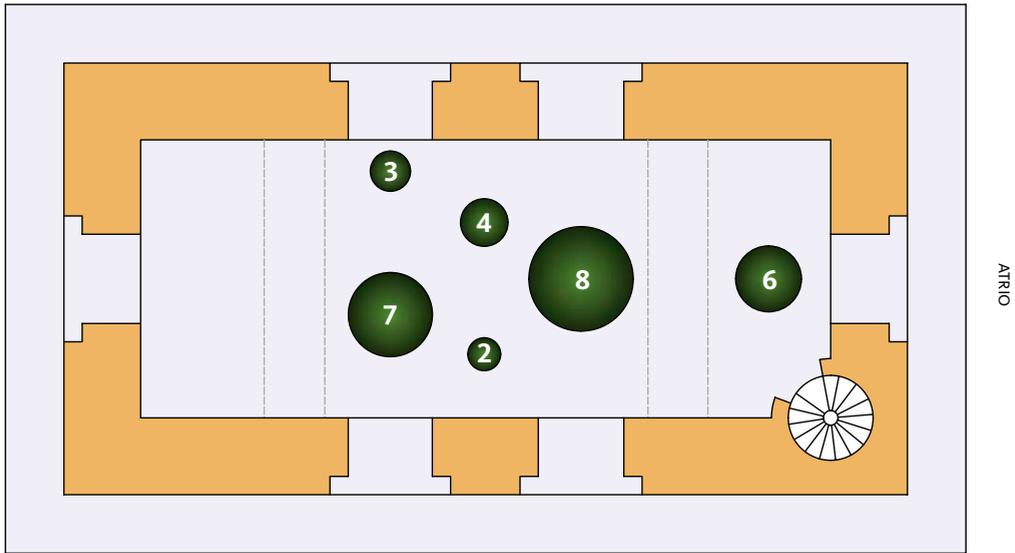


Figura 2.

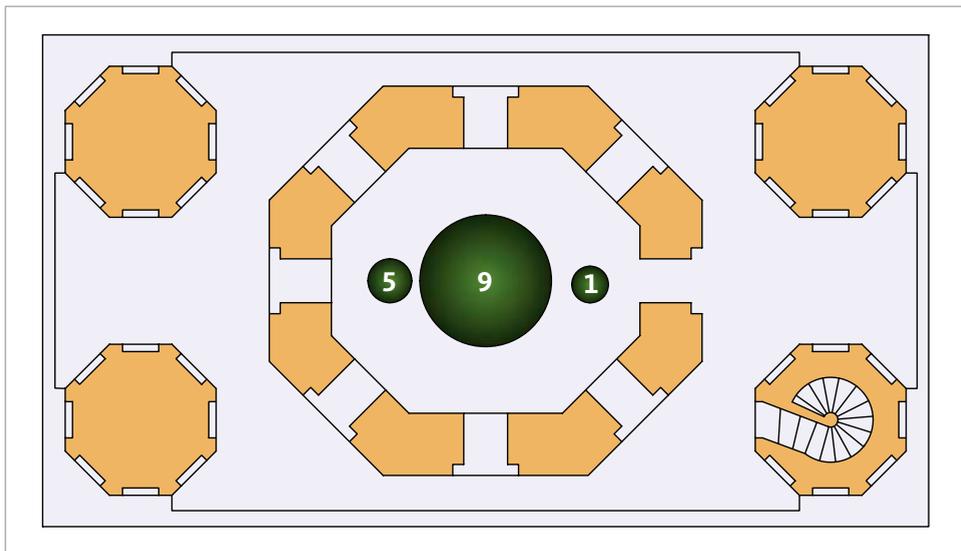


Figura 3.

- |                      |   |                                    |
|----------------------|---|------------------------------------|
| 1- Esquila de arriba | 4- Ave María, el Cimbalillo                 | 7- Jesucristo Rey, la Mediana      |
| 2- Din               | 5- El Cuarto                                | 8- Madre de la Iglesia, La Virgen  |
| 3- Dan               | 6- Los Santos, San Emeterio y San Celedonio | 9- Campana de las Horas, el Compás |

Figura 2. Sala primera de campanas ubicada en el cuarto cuerpo.

Figura 3. Sala segunda de campanas ubicada en el quinto cuerpo. Dibujos J. L. Cinca.

## 6.2. Las campanas

La torre campanario de la catedral de Santa María posee un total de de nueve campanas, dispuestas en los dos últimos niveles que conforman la primera y segunda sala de campanas. Tras la restauración de las nueve campanas, se colocaron en la torre campanario dotándolas de mecanismos de volteo y electromazos ECAT. También se sustituyeron los yugos metálicos existentes por yugos de madera, tomando como modelo el yugo original de la campana de los Santos (6).

### 6.2.1. Campanas históricas

Conserva este templo dedicado a Santa María tres campanas de gran valor histórico, el Cimbaillo (4) de 1350 ca., el Compás (9) de 1687 y el Cuarto (5) de 1759, campanas que actualmente se encuentran en funcionamiento. También citaremos en este punto la campana de los Santos no tanto por su antigüedad (1831), sino por la existencia de su contrapeso original que ha servido para reproducir los demás yugos.

### 6.2.2. Matraca

Matraca de cuatro aspas de doble hoja de 93x37cm. y cuatro mazos por aspa. El eje de sección octogonal tiene una longitud de 120 cm. y esta construida en madera con los herrajes metálicos. Estuvo situada en su emplazamiento original hasta el año 2005 en que comenzó la restauración de la torre y las campanas, ubicándose actualmente en una sala de la torre campanario de esta catedral.<sup>3</sup>

### 6.2.3. Electrificación

En mayo de 1969 se acomete la electrificación del campanario, siendo el primer templo de Calahorra en el que se realiza esta acción en todo el conjunto de sus campanas. En este año también son refundidas dos campanas Madre de la Iglesia (8) y Jesucristo Rey (7).

### 6.2.4. Campanero

Isidra Vitoria Antoñanzas fue la última persona que trabajó como campanera en esta catedral, puesto que desempeñó junto a su hija Rosario León Vitoria, hasta su muerte en enero de 1969.

### 6.2.5. Fichas técnicas de las campanas

A continuación se muestran fichas individualizadas de cada campana pertenecientes a la catedral de Santa María, ajustándose estas fichas al modelo propuesto por la Ley de Patrimonio Histórico Español.

---

3. PUY, R. Los macillos o matracas de campanario en Calahorra, p. 211-213.

Nombre campana	Esquila de Arriba (1)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	46
Altura bronce	37
Borde	6
Peso aproximado	56
Año fundición	1958
Fundidor	Perea, viuda de Ángel (Miranda de Ebro)
Epigrafía	La campana tiene una breve inscripción, usual de los Perea: "CON MI VOZ ALABO A MI DIOS". Igualmente tiene, en la parte media exterior, un crucifijo, y en la interior un busto de Dolorosa, debajo de la cual está la marca de fábrica, en un solo tipo "FABRICA DE RELOJES Y CAMPANAS VIUDA DE ANGEL PEREA MIRANDA DE EBRO" así como la fecha de construcción: "AÑO 1958".
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "CON MI VOZ ALABO A MI DIOS" / (2 cordones) / (6 motivos decorativos)
Epigrafía medio	(00) (Crucifijo) (06) (Dolorosa) / (Marca de fábrica, monotipo) "FABRICA DE RELOJES Y CAMPANAS / VIUDA DE / ANGEL PEREA / MIRANDA DE EBRO" / "AÑO 1958"
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico, atado
Toques tradicionales	Campana de construcción reciente
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)

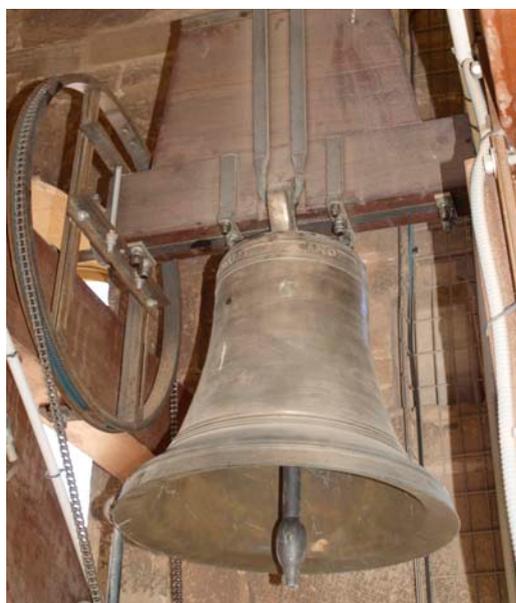


CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (II)

Nombre campana	Din (2)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	54
Altura bronce	42
Borde	5,5
Peso aproximado	91
Año fundición	1917
Fundidor	Perea, Benito e hijo (Logroño)
Epigrafía	La campana conjuga elementos antiguos, como las N invertidas, propias de los siglos XVII y XVIII, o las vocales acentuadas, inusuales en los bronce, y características de finales del XIX, con otros innovadores, como una articulación metálica para el badajo, propia de una fabricación industrial. La inscripción es usual en estos fundidores: "COI MI VOZ ALABO A MI DIOS AÑO 1917 #". En el medio hay, a la parte exterior, una custodia adorada por dos ángeles, mientras que al interior hay otros dos ángeles en torno a un escudo que parece más decorativo que simbólico, y debajo está la marca de fábrica: "BENITO PERÉA É HIJO LOGROÑO"
Asas	Asa decorada, aunque motivo irreconocible por defecto de fundición
Epigrafía tercio	(Cordón) / "COI MI VOZ ALABO A MI DIOS AÑO 1917 #" / (2 cordones) / (Guirnalda)
Epigrafía medio	(00) (Custodia adorada por dos ángeles 16x24) (06) (2 ángeles alrededor de un escudo) (Marca de fábrica) "BENITO PERÉA É HIJO LOGROÑO"
Epigrafía medio pie	(5 cordones de distinto grosor) / (Guirnalda de triángulos invertidos)
Epigrafía pie	(Guirnalda de flores)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico, unido mecánicamente
Toques tradicionales	Toque de prima, toque de procesión claustral, toque de <i>Sanctus</i> y alzar, toque de maitines, toque de maitines solemnes, toque de oración, toque de fiesta de primera clase, toque de mortichuelo, toque de difuntos.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



Nombre campana	Dan (3)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	57
Altura bronce	6
Borde	54
Peso aproximado	107
Año fundición	1815
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una breve inscripción, donde se puede leer en griego y latín "IHS MARÍA Y JOSEF # AÑO DE I 8 I 5 #", que debieron escribir como: "IHSUS MARÍA Y JOSE AÑO DE 1815" o sea JESÚS, MARÍA Y JOSÉ. AÑO 1815. La utilización del anagrama de Jesús en griego es usual, aunque en aquel momento ya solía ponerse la abreviatura latina, es decir "JHS". Sin embargo la utilización de JOSEF es arcaica para el momento de la fundición. La inscripción está realizada con letras muy hermosas. En el medio tiene una cruz con pedestal.
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "IHS MARÍA Y JOSEF # AÑO DE I 8 I 5" # (pequeña cruz en el palo horizontal de la H) / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal)
Epigrafía medio pie	(3 cordones, el central sobre una cinta)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico, atado
Toques tradicionales	Toque de prima, toque de procesión claustral, toque de <i>Sanctus</i> y alzar, toque de maitines, toque de maitines solemnes, toque de fiesta de primera clase, toque de mortichuelo, toque de difuntos.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (II)

Nombre campana	Ave María, el Cimbaillo (4)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	65
Altura bronce	74
Borde	7
Peso aproximado	159
Año fundición	1350 ca.
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una breve inscripción, precedida por una pequeña Crucifixión, que se repite en el medio pie. La frase latina está compuesta por letras separadas: "A V E M A R R I A" que podemos traducir como DIOS TE SALVE MARÍA. A lo largo del cuerpo, muy alargado (la campana tiene mayor altura que diámetro, cuando usualmente la primera mide 4/5 del segundo) hay una serie de dobles cordones, repetidos cinco veces. Se trata de una campana excepcional, por su antigüedad, su forma, su acabado y su sonido.
Epigrafía tercio	(2 cordones) / (Crucifixión 2x2) "A V E M A R I A" / (2 cordones)
Epigrafía medio	(Cinco dobles cordones repartidos a lo largo del alargado cuerpo)
Epigrafía medio pie	(2 cordones) / (06) (Crucifixión 2x2)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico, atado
Toques tradicionales	Toque de prima, toque de entrada a coro por la mañana, toque de Sanctus y alzar, toque de maitines solemnes, toque a vacante, toque de tinieblas, toque de difuntos.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)

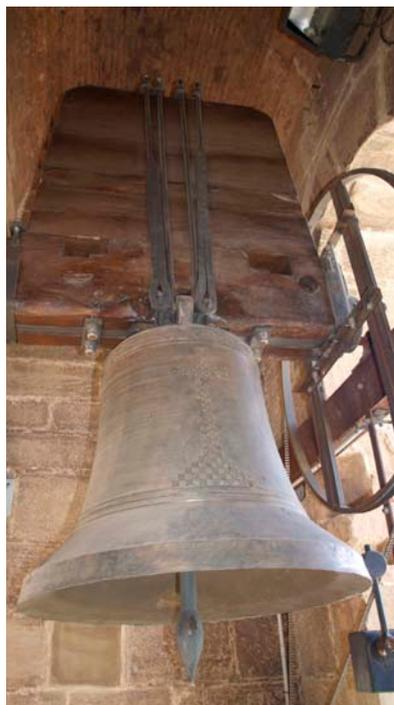


Nombre campana	Campana de los Cuartos, el Cuarto (5)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	73
Altura bronce	68
Borde	7
Peso aproximado	225
Año fundición	1759
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una interesante inscripción, en latín: "SANTA ANNA # AVIA # CHRISTI # INTERCEDE # PRNOBIS # ANNO # FACTVM # M # D # C # C # L # I # X # " "que debieron escribir "SANCTA ANNA AVIA CHRSTI INTERCEDE PRO NOBIS ANNO FAVTUM SVM MDCCLIX" y que se traduce en español por SANTA ANA ABUELA DE CRISTO INTERCEDE POR NOSOTROS. FUI HECHA EL AÑO 1759. Sobre la palabra CHRISTI hay una pequeña cruz con pedestal. Debajo hay dos sellos capitulares, circulares, donde se puede leer en latín "+SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE" es decir SELLO DEL CABILDO DE LA IGLESIA DE CALAHORRA. También hay un ecce homo, de factura gótica, y procedente quizás de anterior campana. En el medio hay una cruz con pedestal, y en el pie dice también en latín "### AFVLGVRE ### TEMPESTATE ### PERINTERCESIONEM ### SANTE BARBARE LIBERANOS ### DOMINE ###" que debieron escribir "A FULGURE ET TEMPESTATE PER INTERCESSIONEM SANCTA BARBARA LIBERA NOS DOMINE" que se puede traducir como POR LA INTERSECCIÓN DE SANTA BARBARA LIBÉRANOS SEÑOR DE LOS RAYOS Y DE LAS TEMPESTADES. La campana carece de badajo, como es usual en las utilizadas para los toques de los cuartos del reloj.
Epigrafía hombro	(03) (Sobre la palabra "CHRISTI" una pequeña cruz con pedestal)
Epigrafía tercio	(Cordón) / "SANTA ANNA # AVIA # CHRISTI # INTERCEDE # PRNOBIS # ANNO # FACTVM # M # D # C # C # L # I # X # " / (02) (Sello capitular) "+ SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE" (06) (Ecce Homo de factura gótica) (08) (Sello capitular) "+ SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE"
Epigrafía medio	(06) (Cruz con pedestal)
Epigrafía medio pie	(2 cordones) / "### AFVLGVRE ET ### TEMPESTATE ### PERINTERCESIONEM ### SANTE BARBARE LIBERANOS ### DOMINE ###"
Epigrafía pie	(3 cordones)
Yugo	Viga de madera
Badajo	No tiene
Toques tradicionales	Cuartos de reloj, toque de prima, toque de difuntos.
Mecanismos de toque	Maza externa por gravedad
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (II)

Nombre campana	Los Santos, San Emeterio y San Celedonio (6)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	93
Altura bronce	75
Borde	10
Peso aproximado	466
Año fundición	1831
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una simple inscripción en español en la parte superior: "SAN HEMETERIO Y SAN CELEDONIO PROTEGED A ESTA CIUDAD Y OBISPADO ANO 1831". En la actualidad se escribe EMETERIO. En el medio hay una cruz con pedestal. La campana conserva el yugo de madera original y otros accesorios para el toque manual.
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "SAN HEMETERIO Y SAN CELEDONIO PROTEGED A ESTA CIUDAD Y OBISPADO ANO 1831" / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal)
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico, atado
Toques tradicionales	Toque de sermón, toque a fuego, toque de fiesta de primera clase, toque de difuntos, toque a misa de difuntos.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



Nombre campana	Jesucristo Rey, la Mediana (7)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	125
Altura bronce	102
Borde	11
Peso aproximado	740
Año fundición	1969
Fundidor	Erice, Vidal (Pamplona)
Epigrafía	La campana tiene epigrafía en español, muy propia del momento de su refundición (Concilio Vaticano II). Dice "JESUCRISTO REY – QUE TODOS SEAMOS UNO EN CRISTO". En el medio hay una cruz, a la parte exterior, y la marca de fábrica, en monotipo: "ERICE / PAMPLONA". Por debajo pone las características de su fabricación: "SE REFUNDIO EL AÑO 1969 BAJO EL PATROCINIO DEL ILMO CABILDO CATEDRAL". Cabe entender la abreviatura como ILUSTRÍSIMO.
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "JESUCRISTO REY – QUE TODOS SEAMOS UNO EN CRISTO" / (Cordón) / (Cenefa de arcos góticos)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Marca de fábrica, monotipo) "ERICE / PAMPLONA"
Epigrafía medio pie	(Guirnalda) / (Cordón) / "SE REFUNDIO EL AÑO 1969" / (Cordón) / "BAJO EL PATROCINIO DEL ILMO. CABILDO CATEDRAL" / (Cordón)
Yugo	Madera
Badajo	Caña de madera y mazo metálico, atado
Toques tradicionales	Campana de construcción reciente.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (II)

Nombre campana	Madre de la Iglesia, la Virgen (8)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	137
Altura bronce	108
Borde	11
Peso aproximado	975
Año fundición	1969
Fundidor	Erice, Vidal (Pamplona)
Epigrafía	La campana tiene epigrafía en español, muy propia del momento de su refundición (Concilio Vaticano II). Dice "SANTA MARIA MADRE DE LA IGLESIA CONGREGANOS EN CARIDAD". En el medio hay una cruz, a la parte posterior, y la marca de fábrica, en monotipo: "ERICE / PAMPLONA". Por debajo pone las características de su fabricación: "SE REFUNDIO EN EL AÑO 1969 SIENDO OBISPO EL EXCMO. Y RVDO. SR. DR. DON ABILIO DEL CAMPO A QUIEN SE DEDICA ESTA CAMPANA". Cabe entender las abreviaturas como EXCELENTÍSIMO Y REVERENDO SEÑOR DOCTOR.
Epigrafía tercio	"SANTA MARIA MADRE DE LA IGLESIA CONGREGANOS EN CARIDAD"
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Marca de fábrica, monotipo) "ERICE / PAMPLONA"
Epigrafía medio pie	"SE REFUNDIO EL AÑO 1969 SIENDO OBISPO EL EXCMO. Y RVDO. SR. DR. DON ABILIO DEL CAMPO / A QUIEN SE DEDICA ESTA CAMPANA"
Yugo	Madera
Badajo	Caña de madera y mazo metálico, atado
Toques tradicionales	Toque de prima, toque de rosario, toque de Salve, toque de oración, toque de sermón, toque de difuntos.
Mecanismos de toque	Motor ECAT de volteo de impulsos y electromazo ECAT
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



Nombre campana	Campana de las Horas, el Compás (9)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	175
Altura bronce	120
Borde	15
Peso aproximado	2031
Año fundición	1687
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	<p>La gran campana de las Horas, denominada tradicionalmente “el Compás” por servir de base rítmica de los repiques diarios y festivos, y quizás también porque marcaba el ritmo de la vida cotidiana, tiene una compleja epigrafía en latín en el tercio: “ECCE # CRVCEM # DOMINI # FVGITE # PARTES # ADVERSE # VICIT # LEO # DETRIBV # IUDA # RADIX # DAVID # ALLELVIA # SANCTI # EMETHERI # ET CELEDONI # ORATE # PRONOBIS # “ que debieron escribir como “ECCE CRUCEM DOMINI FUGITE PARTES ADVERSES. VICIT LEO DE TRIBU JUDA RADIX DAVID. ALLELUYA. SANCTI EMETHERI ET CELEDONI ORATE PRO NOBIS” y que puede traducirse ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍO EL LEON DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA RÁIZ DE DAVID, ALELUYA. SANTOS EMETERIO Y CELEDONIO ROGAD POR NOSOTROS.</p> <p>En el medio tiene una cruz con pedestal donde dice “ANO 1687”, que debieron escribir “ANNO” o “AÑO”, y a la derecha y a la izquierda hay sendos sellos circulares capitulares donde dice “+ SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE” esto es, SELLO DEL CABILDO DE LA IGLESIA DE CALAHORRA.</p> <p>En el medio pie hay otra larga inscripción latina: “AVEMARÍA # GRACIA # PLEIA # DOMIIVS TECVM # BEIIEDICTA # TVIIMVLIERIBVS # ET # BEIIEDICTVS # FRVCTVS # VEITRIS # TVI IESVS # SAICTAMARÍA # MATERDEI # ORA # PROIOBIS # PECATORIBVS # AMEI# # # “que debieron escribir como AVE MARÍA, GRATIA PLENA, DOMINUS TECUM, BENEDICTA TU IN MULIERIBUS ET BENEDICTUS ERUCTUS VENTRIS TUI JESUS. SANCTA MARÍA, MATER DEI, ORA PRO NOBIS, PECCATORIBUS, AMEN.” y que corresponde, incompleto, al rezo angélico: DIOS TE SALVE MARÍA, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ES CONTIGO, BENDITA TÚ ERES ENTRE TODAS LAS MUJERES Y BENDITO ES EL FRUTO DE TU VIENTRE, JESÚS. SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS, RUEGA POR NOSOTROS PECADORES, AMÉN.</p>
Epigrafía tercio	(2 cordones) / “ECCE # CRVCEM # DOMINI # FVGITE # PARTES # ADVERSE # VICIT # LEO # DETRIBV # IUDA # RADIX # DAVID # ALLELVIA # SANCTI # EMETHERI # ET # CELEDONI # ORATE # “ (2 cordones) / “# PRONOBIS # “
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) “ANO 1687” [CH] (La fecha rodeando el asta de la cruz) (03) (Sello capitular circular) “+ SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE” (09) (Sello capitular circular) “+ SIGILIVM # CAPITVLI # ECCLESIA # CALAGVRITANE”
Epigrafía medio pie	(2 cordones) / “AVEMARÍA # GRACIA # PLEIA # DOMIIVS TECVM # BEIIEDICTA # TVIIMVLIERIBVS # ET # BEIIEDICTVS # FRVCTVS # VEITRIS # TVI IESVS # SAICTAMARÍA # MATERDEI # ORA # PROIOBIS # PECATORIBVS # AMEI# # #” [CH]
Yugo	Viga de madera
Badajo	No tiene
Toques tradicionales	Horas del reloj, toque de alba, toque de prima, toque de entrada al coro por la mañana, toque o <i>rosæ</i> , toque de procesión claustral, toque de feria o vigilia, toque e Ave María del medio día, toque de maitines, toque de maitines solemnes, toque de salve, toque de sermón, toque a fuego, toque de tinieblas, toque de fiesta de primera clase, toque de difuntos, toque a misa de difuntos.
Mecanismos de toque	Maza externa por gravedad
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)



Nombre campana	María Asunta (desmontada)
Localización	
Diámetro	113
Altura bronce	100
Borde	9
Peso aproximado	547
Año fundición	1973
Fundidor	Erice, Vidal (Pamplona)
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en latín situada en el tercio: "ASSUMPTA EST MARÍA IN COELUM REGINA MUNDI / HODIE THRONUM CONSCENDIT GLORIA". La primera mitad de la frase formaba parte del ofertorio de la misa de la Asunción de María, mientras que la segunda parte parece formar parte de los oficios de jóvenes mártires, quizás en relación con Los Santos Emeterio y Celedonio. Se puede traducir como MARÍA ASUNTA ES EL CIELO (MARÍA HA SIDO LLEVADA A LOS CIELOS). HOY LA REINA DEL MUNDO HA SIDO LLEVADA EN EL TRONO A LA GLORIA. En el medio tiene una cruz con pedestal y en el interior la marca de fábrica "ERICE / PAMPLONA". En el medio pie tiene una inscripción "ANO 1973"
Epigrafía tercio	"ASSUMPTA EST MARÍA IN COELUM REGINA MUNDI / HODIE THRONUM CONSCENDIT GLORIAT"
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Marca de fábrica) "ERICE / PAMPLONA"
Epigrafía medio pie	"ANO 1973"
Yugo	Metálico
Badajo	Caña de madera y mazo metálico, atado
Toques tradicionales	Campana de construcción reciente
Mecanismos de toque	
Autores documentación	-AÑÓN PASCUAL, Gerardo (14-09-1992) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (17-09-2005) -ÁLVARO MUÑOZ, María Carmen y LLOP i BAYO, Francesc (26-11-2006) -PUY CRISTOBAL, Rafael (27-04-2013)





Toque que se realizaba de 6 a 7 de la mañana en verano y de 7 a 8 en invierno, colocando la campana La Virgen (8) derecha, soltándola un volteo a las 6:00, a continuación se soltaba otro volteo a las 6:15, otro a las 6:30, y más tarde se soltaba otro volteo a las 6:38 para llegar a las 6:45 donde se soltaba a voltear acompañada de las campanas Din (2), Dan (3) y el Cimbailillo (4) las tres repicando, concluyendo a las 7:00 dando siete campanadas seguidas con el Compás.<sup>6</sup>

6.3.3. *Toque a misa de prima*

El Compás (9) —○—○—○—○—○—○—○—○—○—

Toque que se realizaba durante todo el año para avisar a la misa de prima, dando 8 o 9 campanadas con el Compás (9).<sup>7</sup>

6.3.4. *Toque de entrada a coro por la mañana*

El Cimbailillo (4) —∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—

El Compás (9) ————○—○—○—○—○—○—○—○—○—

Toque que se efectuaba para avisar la entrada al coro por la mañana, realizándose todo el año a excepción del triduo sacro y Navidad este toque se hacía con el cimbailillo (4) a media vuelta durante 15 minutos y al dar la hora se daban 6 campanadas seguidas con el Compás (9), una pequeña pausa y tres campanadas más con el Compás (9).<sup>8</sup>

6.3.5. *Toque a o rosae*

El Compás (9) ○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—

Toque que se ejecutaba durante la duración de la antifona repicando con el Compás (9), una vez concluida se hacía una pausa y se tocaban seis y tres campanadas con la misma campana.<sup>9</sup>

6.3.6. *Toque de procesión claustral*

Din (2) ———∩—

Dan (3) ———∩—

El Compás (9) —○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—

Toque que se realizaba para anunciar la procesión claustral los domingos no solemnes, comenzaba cuando el cabildo salía del coro hasta que llegaba a la nave del Niño y se tocaba con las campanas Din (2) y Dan (3) a media vuelta, tirando suave de la cuerda con el fin de que el badajo solo pegase en un lado de la campana, completándose con el Compás (9) repicando.<sup>10</sup>

6. Ídem.

7. Ídem.

8. Ídem.

9. Ídem.

10. Ídem.



6.3.11. *Toque de rosario*

La Virgen (8) ———∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——

Toque que se realizaba para avisar del rosario y que se ejecutaba dando ocho campanadas con la campana la Virgen (8) a media vuelta.<sup>16</sup>

6.3.12. *Toque de maitines*

El Compás (9) ○——○——○——○——○——○——○——○——

Din (2) —————

Dan (3) —————

—————○——○——○——○——○——○——○——○——  
 —————∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——  
 —————∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——

—————○——○——○——○——○——○——○——○——  
 ∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——  
 ∩——∩——∩——∩——∩——∩——∩——

Toque que se efectuaba para avisar a maitines y que comenzaba con la campana el Compás (9), dando cuatro campanadas muy despacio y a continuación una campanada al cuarto misterio, otra al quinto misterio y otra al comenzar la letanía. Seguidamente se daban campanadas sueltas hasta llegar al “señor mio Jesucristo” dándose siete seguidas y comenzando a tocarse las campanas Din (2) y Dan (3) a media vuelta, dando solo en un lado y concluyendo en “sea por siempre”, tocando seis y tres campanadas con el Compás (9).<sup>17</sup>

6.3.13. *Toque de maitines solemnes*

El Compás (9) ———○———

Din (2) —————○——○——○——○——○——○——○——

Dan (3) —————○——○——○——○——○——○——○——

El Cimbaillo (4) —————○——○——○——○——○——○——○——

Toque que se ejecutaba para avisar a maitines solemnes y que comenzaba con la campana el Compás (9), dando una campanada al tercer misterio y seguidamente repicando con las campanas Din (2), Dan (3) y el Cimbaillo (4) hasta “el señor mío Jesucristo”.<sup>18</sup>

16. Ídem.

17. Ídem.

18. Ídem.

6.3.14. *Toque de salve*

El Compás (9) —○—————○—————  
 La Virgen (8) —∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—  
 —————○—————  
 —∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—  
 —○—○—○—○—  
 —————

Toque que se realizaba los días de salve y que comenzaba al principio del tercer misterio con la campana el Compás, dando una campanada y seguidamente dando seis campanadas con la campana la Virgen (8) a media vuelta. Todo esto se repetía al principio del quinto misterio y a la conclusión de la Letanía, a continuación se tocaba la campana el Compás (9) a pequeños intervalos, hasta la mitad de la salve que se enlazaba con el toque de maitines.<sup>19</sup>

6.3.15. *Toque de oración*

Din (2) —∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—∩—  
 La Virgen (8) —————○—○—○—  
 —————  
 —○—○—○—○—○—○—○—

Toque que se efectuaba al anochecer, con nueve campanadas a media vuelta con la campana Din (2) dando con el badajo en solo un lado, a continuación se daban tres campanadas despacio con la campana la Virgen (8) repitiéndose esta secuencia dos veces mas.<sup>20</sup>

6.3.16. *Toque de sermón*

Los Santos (6) o la Virgen (8) —————  
 El Compás (9) ○—○—○—○—○—○—○—○—○—○—  
 —○—○—○—○—○—○—○—○—○—  
 —————

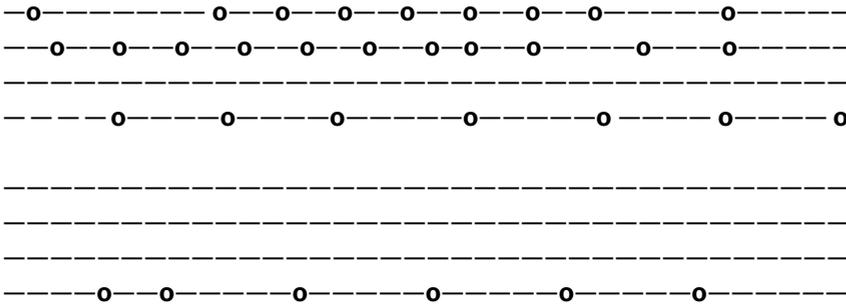
Toque que se ejecutaba tras el toque de oración y que se realizaba dando nueve campanadas despacio con la campana el Compás (9), y seguidamente tres campanadas con las campanas de los Santos (6) o la Virgen (8) según la festividad y que se repetían con un intervalo de tres minutos.<sup>21</sup>

19. Ídem.

20. Ídem.

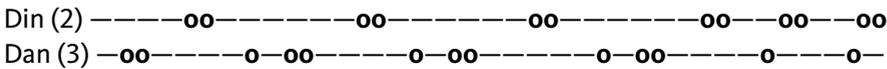
21. Ídem.





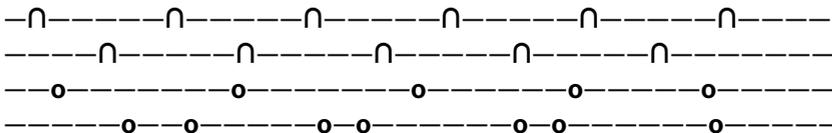
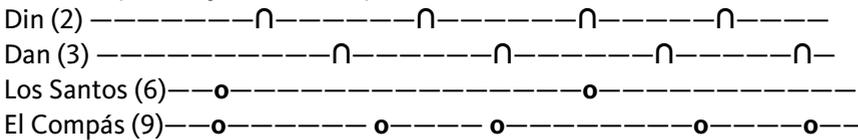
Toque rápido que se realizaba en las festividades de primera clase. Se efectuaba repicando con cuatro campanas Din (2), Dan (3), los Santos (6) y el Compás (9).<sup>25</sup>

6.3.21. *Toque de mortichuelo*



Toque lento que se efectuaba en las exequias de un niño, utilizándose las campanas pequeñas Din (2) y Dan (3) llamadas popularmente campanillos.<sup>26</sup>

6.3.22. *Toque de difuntos (4 campanas)*



Toque que se realizaba en los funerales para toda clase de personas incluso de los beneficiados de la catedral, curas y beneficiados de otras parroquias. Se ejecutaba con las campanas Din (2) y Dan (3) a media vuelta, tirando suave de la cuerda con el fin de que el badajo solo pegase en un lado de la campana, de tiempo a tiempo se daban campanadas sueltas con el Compás (9) y cada dos de esta campana se daba una campanada con los Santos (6). El toque de estas dos campanas, se iba acelerando hasta su conclusión en la que se daba una campanada con el Compás (9) y con los Santos (6) a la vez.<sup>27</sup>

25. Programa de fiestas, p. 51.

26. Ídem.

27. Forma o modo de tocar las campanas de esta Santa Iglesia Catedral de Calahorra.

6.2.23. *Toque de difuntos (5 campanas)*

Din (2) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 Dan (3) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 El Cimbaillo (4) -----n-----n-----n-----n-----  
 Los Santos (6) ---o-----o-----o-----o-----o-----  
 El Compás (9) ---o-----o-----o-----o-----o-----

-----n-----n-----n-----n-----  
 ---n-----n-----n-----n-----  
 -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 ---o-----o-----o-----o-----o-----  
 -----o-----o-----o-----o-----o-----

Toque que se realizaba en los funerales de los capitulares y en toda clase de oficios de ánimas que se hacían por el cabildo. Este toque se ejecutaba igual que el anterior pero añadiendo una quinta campana, el Cimbaillo (4) a media vuelta floja, golpeando el badajo en los dos lados de la campana.<sup>28</sup>

6.2.24. *Toque de difuntos (todas las campanas)*

Din (2) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 Dan (3) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 El Cimbaillo (4) -----n-----n-----n-----n-----  
 El Cuarto (5) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 Los Santos (6) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 La Virgen (8) -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 El Compás (9) ---o-----o-----o-----o-----o-----o-----

-----n-----n-----n-----n-----n-----  
 -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 ---n-----n-----n-----n-----n-----  
 -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 -----n-----n-----n-----n-----n-----  
 ---o-----o-----o-----o-----o-----o-----o-----

Toque que se efectuaba en las exequias de papas, reyes y en el funeral del prelado. Para realizar este toque se utilizaban las siete campanas existentes en 1882. Este toque se ejecutaba con las campanas Din (2), Dan (3), los Santos (6) y la Virgen (8), a media vuelta, tirando suave de la cuerda con el fin de que el badajo solo pegase en un lado de la campana, y el Cimbaillo (4) y el Cuarto (5) a media vuelta floja, de tiempo a tiempo se daban campanadas sueltas con el

28. Ídem.



